Acochambrao



Atribución de imagen: J.Arias con IA Dall-e

En español: Sucio, Emporcado, Mugriento

[*adjetivo participio pasado*]

1- (referido a la ropa) Muy sucia, sobre todo cuando es suciedad difícil de quitar.

2- (referido a cosas) Con óxido o suciedad incrustada de mucho tiempo, de modo que es difícil o imposible dejar limpias.

Ver: Acochambral, Aporcachao, Cochambre, Cochambroso

• ¿Pero cómo vas a dil al trabajo con esos pantalones tos acochambraos? Anda, quítatelos y ponte unos comôcebío.

• Digo yo, que anque sea probe se pue sel tamién limpia ¿no? Qu'es que hay que vel, en esa casa tan acochambrá, nô sé yo cómo pue.

Campos semánticos: Descripción física Ropa

Comentarios:

En la primera acepción equivale a nuestro aporcachao.

Como adjetivo a veces se puede cambiar por cochambroso, pero otras no.

Origen: Asturleonés. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano desaparecido. **Se usa en** América.

Etimología:

Del leonés antiguo **cocho** (*cochino*) con el sufijo **-ambre**, (*indicando idea de colectivo, muchos*), de donde deriva el verbo **acochambral** (*ensuciar*). Siendo el cerdo el animal que más fama de guarro tiene, se entiende la evolución.

Cocho viene del latín **cutio-nis** (*animal de piel gruesa*), de donde sale también el castellano **cutis** (*piel*). Los latinos llamaban **cutio** a la *cochinilla de bola*.

El estándar conserva el sustantivo **cochambre** (aunque mezcla la idea de suciedad, grasa y mal olor), pero no usa ya este verbo, que al parecer hoy sólo se conserva en algunas zonas de América como México y Cuba, y también en nuestra comarca.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com